

Betreuungsverfügung | *Dispositions pour le cas d'une incapacité ultérieure*

Ich, | Je,

Name, Vorname | *nom, prénom*

Geburtsdatum | *date de naissance*

Geburtsort | *lieu de naissance*

Adresse | *adresse*

Telefon, Telefax, E-Mail | *téléphone, fax, E-Mail*

lege hiermit für den Fall, dass ich infolge Krankheit oder Behinderung meine Angelegenheiten ganz oder teilweise nicht mehr selbst besorgen kann und deshalb ein Betreuer für mich bestellt werden muss, Folgendes fest:

dispose ce qui suit pour le cas où, du fait d'une maladie ou d'un handicap, je ne serais plus capable de m'occuper moi-même, en tout ou en partie, de mes affaires et où un tuteur doit être désigné à cet effet pour moi :

- **Zu meinem Betreuer/meiner Betreuerin soll bestellt werden: | *Doit être désigné comme tuteur pour ma personne :***

Name, Vorname | *nom, prénom*

Geburtsdatum | *date de naissance*

Geburtsort | *lieu de naissance*

Adresse | *adresse*

Telefon, Telefax, E-Mail | *téléphone, fax, E-Mail*

- **Falls die vorstehende Person nicht zum Betreuer oder zur Betreuerin bestellt werden kann, soll folgende Person bestellt werden: | *Si la personne mentionnée ci-dessus ne peut être désignée comme tuteur, la personne ci-après doit être désignée :***

Name, Vorname | *nom, prénom*

Geburtsdatum | *date de naissance*

Geburtsort | *lieu de naissance*

Adresse | *adresse*

Telefon, Telefax, E-Mail | *téléphone, fax, E-Mail*

- **Auf keinen Fall soll zum Betreuer/zur Betreuerin bestellt werden: | *En aucun cas ne doit être désigné comme tuteur :***

Name, Vorname | *nom, prénom*

Geburtsdatum | *date de naissance*

Geburtsort | *lieu de naissance*

Adresse | *adresse*

Telefon, Telefax, E-Mail | *téléphone, fax, E-Mail*

- **Zur Wahrnehmung meiner Angelegenheiten durch den Betreuer/die Betreuerin habe ich folgende Wünsche: *Concernant la gestion de mes affaires par le tuteur, je souhaite ce qui suit :***

1.

2.

3.

4.

Ort, Datum | *Lieu, date*

Unterschrift | *signature*

Bei Abweichungen zwischen der deutschen und der fremdsprachlichen Fassung oder bei sonstigen Zweifelsfällen hat die deutsche Fassung Vorrang.

En cas de divergences entre la version allemande et la version en langue étrangère ou en cas de doute, la version allemande fait foi.